

Elul song sheet

1. Od y'nuvun (Psalm 92:15/Molly Bajgot)

עוד ינובון בשׁיבה דשׁנים ורעננים יהיו

(od y'nuvun b'seivah)(2x)

(d'sheinim v'ra'ananim yehiyu)(2x)

(od y'nuvun b'seivah d'sheinim v'ra'ananim)(2x)

(yehiyu)(6x)

[niggun]

(od y'nuvun b'seivah d'sheinim v'ra'ananim)(2x)

In old age the righteous still produce fruit;

they are full of sap and aliveness.

Like the fruit of the vine, ripening in its time
like the fruit of the vine, bringing sweetness of the divine

2. Turn me back (Eicha 5:21/Sara Mosenkis)

(Turning, turning, and returning

Turn me back to (you)/(me))(2x)

השיבנו יי אליך ונשובה

hashiveinu adonai eilecha

hashiveinu adonai v'nashuva

Take us back, God, to yourself, and let us come back.

3. A'hallela (Psalm 146:2-5/Micah Shapiro)

אהלה יי בחיי אַזמרה לאלהי בעודי:

אל תבטחו בנדיבים בן־אדם שאין לו תשועה

תצא רוחו ישוב לאדמתו ביום ההוא אבדו עשתנותיו:

אשרי שאל יעקב בעצרו שברו על יי אלהיו:

(a'hallela adonai b'chayai azam'ra l'elohai b'odi)(2x)

(al tivtichu vin'divim

b'ven adam she'ein lo tishuah

teitzei rucho yashuv l'admato

bayom hahu av'du eshtonotav)(2x)

(ashrei she'eil ya'akov b'ezro, sivo al adonai elohav)(2x)

I will praise God all my life, make music to my God while

I still exist. Don't put your trust in oligarchs, in humans

who cannot save. Their breath departs, they return to the

dust, and then their plans come to nothing. Happy is the

one who has the God of Jacob for their help, whose hope

is in Adonai their God.

4. Adonai ori (Psalm 27:1,4/Jordan Schuster)

יי אורי וישעי ממי אירא יי מעוזי חיי

ממי אפחד

אחת שאלתי מאת־יי אותה אבקש שבתי בבית־יי

כל־ימי חיי לחיות בנעם־יי ולבקר בהיכלו

adonai ori v'yish'i, mimi ira, adonai ma'oz chayai

mimi ef'chad

(achat sha'alti me'eit adonai

otah avakesh, shivti b'veit adonai

(kol y'mei chayai lachazot

b'noam adonai ul'vaker b'heichalo)(2x)(2x)

God is my light and my help, whom should I fear?

God is the stronghold of my life, whom should I dread?

All I ask of you, God, is to live in your house all the days

of my life, to gaze upon your beauty, to visit your temple.

5. Koli ekra (Psalm 27:7/Eliana Light)

שמע־יי קולי אקרא וחנני וענני

(v'choneini oh va'aneini)(2x)

(koli ekra)(4x)

(shema (havayah)(2x) (shema)(2x))(2x)

Hear God when I cry aloud;

have mercy on me, answer me.

6. Mima'amakim (Psalm 130:1-2/Ariel Wolpe)

ממעמקים קראתיך יי

יי שמעה בקולי תהינה אַזניך קשבות לקול תחנוני

(mima'amakim k'ratica havayah mima'amakim

k'ratica)(2x)

(adonai shim'ah b'koli tihyenah oznecha kashuvot l'kol

tachanunai)(2x)

Out of the depths I call You, God. Hear my cry; let your

ears be attentive to my plea for mercy.

7. Makom bina (Job 28:12,28/R. Mintz)

והחכמה מאין תמצא ואי זה מקום בינה

הן יראת יי היא חכמה וסור מרע בינה

((v'hachochma mei'ayin timatzeh, v'ei zeh makom bina)

(2x)

v'ei zeh makom bina)(2x)

(hen yirat adonai hi chochma, (v'sur)(2x) mera bina)(2x)

[niggun]

Wisdom, where can it be found?

Where is the place of true knowledge?

The fear of God, that is wisdom.

Departing from sin, that is true knowledge.

8. Ki anu amecha (Raza)

כִּי אֲנִי עַמְּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ
אֲנִי בְנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ
אֲנִי עַבְדֶּיךָ וְאַתָּה אֲדֹנָנוּ
אֲנִי קְהִלָּתְךָ וְאַתָּה חֲלֻקְנוּ
אֲנִי נַחֲלָתְךָ וְאַתָּה גֹרְלָנוּ
אֲנִי צֹאנְךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ
אֲנִי כְרֶמְךָ וְאַתָּה נוֹטְרָנוּ
אֲנִי פְעֻלָּתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרָנוּ
אֲנִי רְעִיתְךָ וְאַתָּה דֹדְנוּ
אֲנִי סִגְלָתְךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ
אֲנִי עַמְּךָ וְאַתָּה מַלְכָנוּ
אֲנִי מַאֲמִירֶיךָ וְאַתָּה מַאֲמִירָנוּ

ki anu amecha v'atah eloheinu

anu vanecha v'atah avinu

anu avadecha v'atah adoneinu

anu kehalecha v'atah chelkeinu

anu nachalatecha v'atah goraleinu

anu tzonecha v'atah ro'einu

anu charmecha v'atah notreinu

anu f'ulatecha v'atah yotzreinu

anu ra'yatecha v'atah dodeinu

anu segulatecha v'atah eloheinu

anu amecha v'atah malkeinu

anu ma'amirecha v'atah ma'amireinu

For we are your people; and you are our God.

We are your children; and you are our parent.

We are your servants; and you are our master.

We are your congregation; and you are our portion.

We are your inheritance; and you are our destiny.

We are your flock; and you are our shepherd.

We are your vineyard; and you are our keeper.

We are your work; and you are our creator.

We are your dear ones and you are our beloved.

We are your treasure; and you are our God.

We are your people; and you are our ruler.

We are your distinguished ones; and you are our distinction.

9. Gesher (R. Nachman/Yosef Goldman)

כָּל הָעוֹלָם כּוֹל, גֶּשֶׁר צָר מְאוֹד, וְהַעֲיָקָר לֹא לִפְחֹד כָּלל

(kol ha'olam kulo gesher tsar me'od

kol ha'olam kulo gesher tsar)(3x)

kol ha'olam kulo gesher tsar me'od

kol ha'olam kulo gesher

((veha'ikar)(2x) lo l'fached klal, lo l'fached) (2x)

The whole entire world is a very narrow bridge,

but the main thing to recall is to not fear everything.